

No. 33

*BRITISH NORTH AMERICA (No. 2) ACT,
1949*

13 George VI, c. 81 (U.K.)

An Act to amend the British North America Act, 1867, as respects the amendment of the Constitution of Canada

[16th December 1949]

Whereas the Senate and the House of Commons of Canada in Parliament assembled have submitted an Address to His Majesty praying that His Majesty may graciously be pleased to cause a measure to be laid before the Parliament of the United Kingdom for the enactment of the provisions hereinafter set forth:

Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:

Amendment as to legislative authority of Parliament of Canada 30 & 31 Vict. c. 3

1. *Section 91 of the British North America Act, 1867 is hereby amended by renumbering Class 1 thereof as Class 1A and by inserting therein immediately before that Class the following as Class 1:—*

"1. The amendment from time to time of the Constitution of Canada, except as regards matters coming within the classes of subjects by this Act assigned exclusively to the Legislatures of the provinces, or as regards rights or privileges by this or any other Constitutional Act granted or secured to the Legislature or the Government of a province, or to any class of persons with respect to schools or as regards the use of the English or the French language or as

N° 33

*ACTE DE L'AMÉRIQUE DU NORD
BRITANNIQUE (No 2), 1949*

13 George VI, ch. 81 (R.-U.)

Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, quant à la modification de la constitution du Canada

[16 décembre 1949]

Considérant que le Sénat et la Chambre des Communes du Canada, assemblés en parlement, ont présenté une adresse à Sa Majesté, lui demandant de daigner faire soumettre au parlement du Royaume-Uni une mesure pour l'établissement des dispositions ci-après énoncées;

A ces causes, Sa Très Excellente Majesté le Roi, sur l'avis et avec l'assentiment des Lords spirituels et temporels et des Communes, réunis en session du présent parlement, et sur l'autorité de celui-ci, décrète:

1. *L'article quatre-vingt-onze de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, est modifié par la désignation de la catégorie 1 comme catégorie 1A et par l'insertion, immédiatement avant cette catégorie, de la catégorie 1 suivante:*

Modification concernant l'autorité législative du parlement du Canada. 30 et 31, Vict., c. 3

"1. La modification, de temps à autre, de la constitution du Canada, sauf en ce qui concerne les matières rentrant dans les catégories de sujets que la présente loi attribue exclusivement aux législatures des provinces, ou en ce qui concerne les droits ou privilèges accordés ou garantis, par la présente loi ou par toute autre loi constitutionnelle, à la législature ou au gouvernement d'une province, ou à quelque catégorie de personnes en matière d'écoles, ou en ce qui regarde

regards the requirements that there shall be a session of the Parliament of Canada at least once each year, and that no House of Commons shall continue for more than five years from the day of the return of the Writs for choosing the House: Provided, however, that a House of Commons may in time of real or apprehended war, invasion or insurrection be continued by the Parliament of Canada if such continuation is not opposed by the votes of more than one-third of the members of such House."

Short title and citation

2. *This Act may be cited as the British North America (No. 2) Act, 1949, and shall be included among the Acts which may be cited as the British North America Acts, 1867 to 1949.*

[Note: Repealed by the Constitution Act, 1982 (No. 44 *infra*).]

l'emploi de l'anglais ou du français, ou les prescriptions portant que le parlement du Canada tiendra au moins une session chaque année et que la durée de chaque chambre des communes sera limitée à cinq années, depuis le jour du rapport des brefs ordonnant l'élection de cette chambre; toutefois, le parlement du Canada peut prolonger la durée d'une chambre des communes en temps de guerre, d'invasion ou d'insurrection, réelles ou appréhendées, si cette prolongation n'est pas l'objet d'une opposition exprimée par les votes de plus du tiers des membres de ladite chambre.»

Titre abrégé et citation

2. *La présente loi peut être citée sous le titre: Acte de l'Amérique du Nord britannique (no 2), 1949, et doit être comprise dans les lois citées sous le titre: Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1949.*

[Note: Abrogé par la Loi constitutionnelle de 1982 (n° 44 *infra*).]